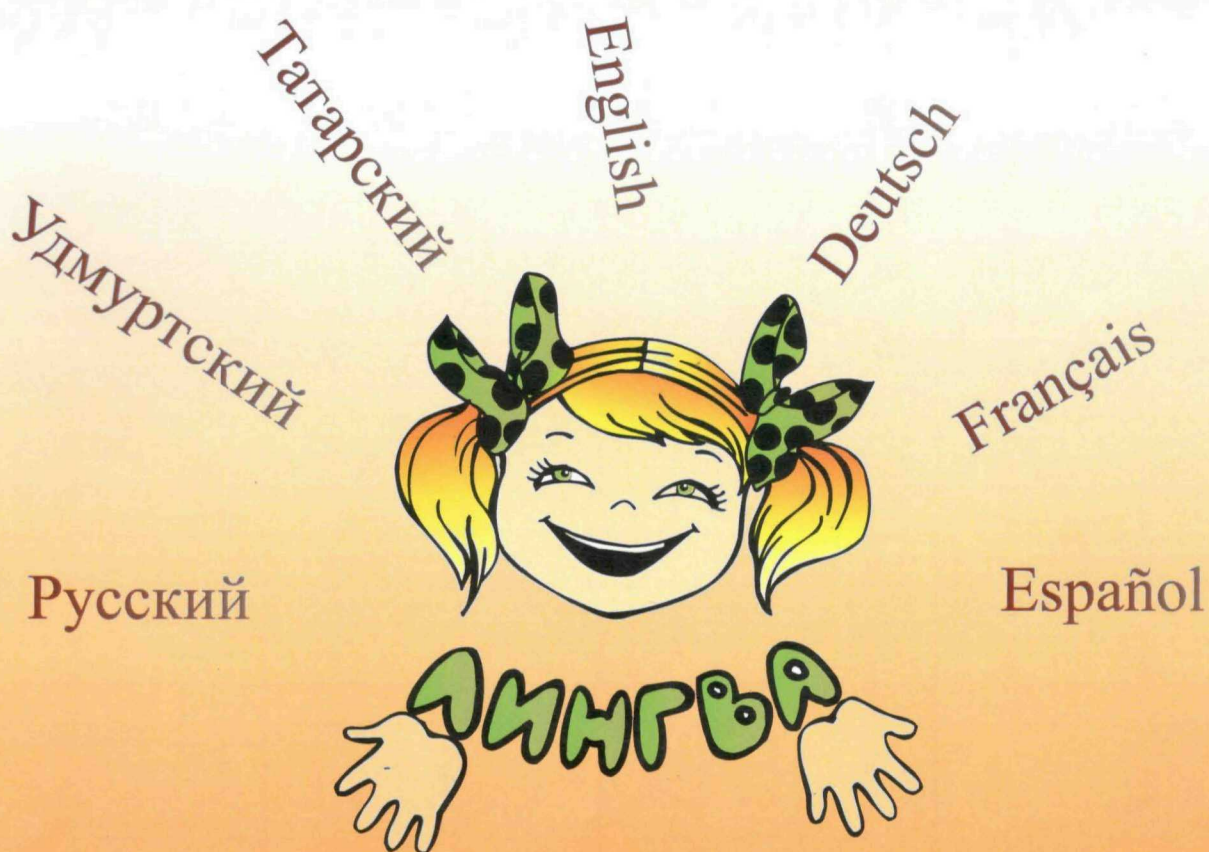


Серия "Языковое и межкультурное образование"

Т.И. Зеленина, Н.В. Буторина

ЮНЫЙ ПОЛИГЛОТ

Многоязычный словарь





Поволжское отделение РАО
Удмуртский государственный университет
Институт иностранных языков и литературы
Кафедра дидактики раннего обучения иностранным и национальным языкам
Региональный научный центр раннего языкового образования «Иж-Логос»

Серия «Языковое и межкультурное образование»

Т.И. Зеленина, Н.В. Буторина

Юный полиглот

Многоязычный словарь

УДК 81'374(03)
ББК 81.2–4
З–482

Подготовлено к изданию при поддержке Российского гуманитарного
научного фонда, проект № 04-06-00326а

Научный консультант: А.Н. Утехина, доктор педагогических наук,
профессор

Художественное оформление: Н.А. Бердышева

З–482 Зеленина Т.И., Буторина Н.В. Юный полиглот: Многоязычный словарь.
Ижевск: Изд. дом «Удмуртский университет», 2005. 39 с.

В словарь включено более 200 лексических единиц, объединенных
по тематическим группам. Всего содержится 1500 слов на семи языках –
русском, удмуртском, татарском, английском, немецком, французском,
испанском. Многие слова являются интернациональными.

Предназначен для изучающих русский, национальные и иностранные
языки на разных ступенях обучения.

УДК 81'374(03)
ББК 81.2–4

ISBN 5-7029-0186-X

© Зеленина Т.И., Буторина Н.В., 2005
© ИИЯЛ УдГУ, 2005
© Издательский дом «Удмуртский университет»

Предисловие

Ни у кого не вызывает сомнения тот факт, что выход на международную арену возможен только с помощью иностранных языков. Поэтому жизнь предъявляет сегодня новые требования к обучению иностранным языкам.

В последние годы актуальным становится такое понятие, как «мультилингвальное образование». Это обусловлено активными интеграционными процессами, происходящими в мире. Европейское сообщество осознает, что интеграция ведет к ослаблению позиций всех национальных языков. Сохранение их статуса возможно лишь при условии создания многоязычной среды. Бережное отношение к родному языку и родной культуре вызывает уважение к другим людям и их культуре.

Свободное владение взрослыми людьми несколькими иностранными языками свидетельствует, как правило, о том, что «языковое чутье» было развито у них в раннем возрасте. Чем раньше ребенок приобщается ко второму языку, тем бóльшие перспективы открываются перед ним в области изучения иностранных языков. Наиболее подготовлены к этому билингвы, они являются потенциальными полиглотами.

Удмуртия – многонациональная республика, в которой представлены свыше 100 национальностей. Значительную часть населения составляют русские, удмурты и татары. Одним из путей сохранения национальных языков и культур является раннее языковое образование. Основная его задача – развитие детей средствами языка и приобщение к культуре разных народов, т.е. воспитание языковой и культурной чувствительности, эмоциональной открытости и уважения к проявлениям иной культуры.

В образовательных учреждениях нашей страны сложилась практика изолированного преподавания иностранных, русского и национальных языков. Преподавание любого языка в контексте других языков (национальных и иностранных) будет способствовать, на наш взгляд, созданию многоязычной среды.

В детской школе «Лингва» при Институте иностранных языков и литературы Удмуртского государственного университета (создана в 1990 г.) накоплен опыт обучения детей (5-10 лет) на интегративной основе.

Интегрированные дисциплины: «Иностранный язык» (два языка), «Слово на ладошке» (русская словесность), «Азбука общения», «Ручное творчество», «Музыкальные забавы» – объединены по отбору и построению содержания, что позволяет ребенку увидеть целостную картину мира.

Связь между разными языками помогает выявлять многоязычный словарь «Юный полиглот». В него включено более 200 лексических единиц,

объединенных по тематическим группам. В словаре содержится 1500 слов на семи языках – русском, удмуртском, татарском, английском, немецком, французском, испанском. Многие слова являются интернациональными. В зависимости от поставленных задач словарь можно использовать на разных ступенях обучения, начиная с дошкольного возраста. Надеемся, что он поможет будущему полиглоту сделать первые шаги на этом важном пути.

Мы убеждены в том, что необходимо использовать уникальную возможность многоязычного региона, каким является Поволжский регион, в том числе Удмуртия. Развивать способности к иноязычному восприятию можно на любом языке (русском, удмуртском, татарском, марийском, башкирском, чувашском и т.д.). Главное начать это делать вовремя. Своевременное и грамотное введение маленького человека в мир родного, национальных и иностранных языков и культур позволит ему в будущем стать полноправным гражданином многоязычного мира.

Выражаем благодарность коллегам Института иностранных языков и литературы, оказавшим помощь в подготовке материалов к изданию.

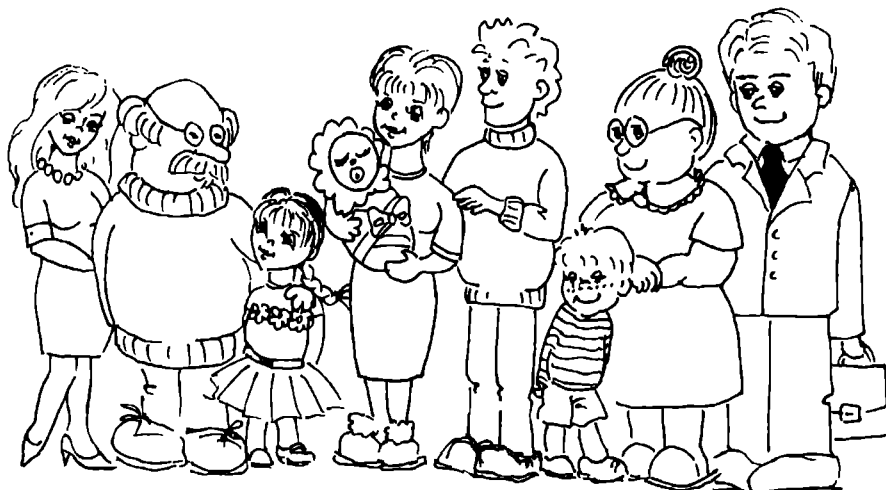
Авторы будут признательны за предложения и замечания.

Желаем успехов!

Авторы

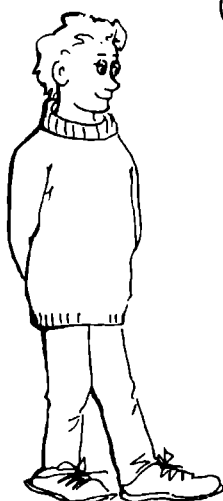
Моя семья

1



рус. семья
удм. семья
тат. гаилә
англ. family
нем. Familie
фр. famille
исп. familia

2



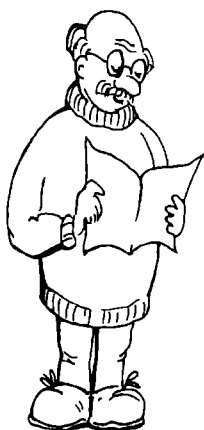
рус. отец
удм. атай
тат. ата, әти
англ. father
нем. Vater
фр. père
исп. padre

3



рус. мать
удм. анай
тат. ана, әни
англ. mother
нем. Mutter
фр. mère
исп. madre

4



рус. дедушка
удм. песятай
тат. бабай
англ. grandfather
нем. Großvater
фр. grand-père
исп. abuelo

5



рус. бабушка
удм. пересь анай
тат. әби, әбекәй
англ. grandmother
нем. Großmutter
фр. grand-mère
исп. abuela



6

рус. брат
удм. брат; вын (мл.); агай, нюня (старш.)
тат. бертуган; эне (мл.), абый (старш.)
англ. brother
нем. Bruder
фр. frère
исп. hermano



7

рус. сестра
удм. сузэр (мл.); апа, апай (старш.)
тат. сенел (мл.); апа (старш.)
англ. sister
нем. Schwester
фр. soeur
исп. hermana



8

рус. сын
удм. пи
тат. ул
англ. son
нем. Sohn
фр. fils
исп. hijo



9

рус. дочь
удм. ныл
тат. кыз
англ. daughter
нем. Tochter
фр. fille
исп. hija



10

рус. дядя
удм. дядя, агай
тат. туган абый, абый
англ. uncle
нем. Onkel
фр. oncle
исп. tío



11

рус. тётя
удм. апай
тат. туган апа, апа
англ. aunt
нем. Tante
фр. tante
исп. tía

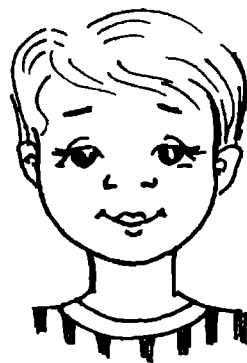
Мои друзья (имена)

12

рус. имя
удм. ним
тат. исем
англ. name
нем. Name
фр. nom
исп. nombre

13

рус. Андрей
удм. Ондрей
тат. —
англ. Andrew
нем. Andreas
фр. André
исп. Andrés



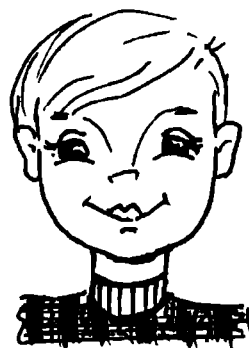
14

рус. Юлия
удм. Юлия
тат. Юлия
англ. Julie
нем. Julie
фр. Julie
исп. Julia



15

рус. Иван
удм. Иван
тат. —
англ. John
нем. Johann
фр. Jean
исп. Juan



16

рус. Екатерина
удм. Екатерина
тат. —
англ. Catherine
нем. Katrin
фр. Catherine
исп. Catalina

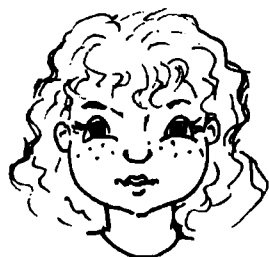


17

рус. Павел
удм. Павел
тат. —
англ. Paul
нем. Paul
фр. Paul
исп. Pablo



18



рус. Наталья
удм. Наталь
тат. –
англ. Natalie
нем. Natalie
фр. Nathalie
исп. Natalia

19



рус. Антон
удм. Антон
тат. –
англ. Anthony
нем. Anton
фр. Antoine
исп. Antonio

20



рус. Мария
удм. Мария
тат. Марьям
англ. Mary
нем. Maria
фр. Marie
исп. María

21



рус. Михаил
удм. Михаил
тат. Михаил
англ. Michael
нем. Michael
фр. Michel
исп. Miguel

22



рус. Елена
удм. Елена
тат. –
англ. Helen
нем. Helena
фр. Hélène
исп. Elena

23



рус. Николай
удм. Николай
тат. –
англ. Nicholas
нем. Nikolaus
фр. Nicolas
исп. Nicolás

24

рус. Анна
 удм. Анна
 тат. —
 англ. Anne, Ann
 нем. Anna, Anne
 фр. Anne
 исп. Ana



25

рус. Яков
 удм. Яков
 тат. Якуб
 англ. Jack
 нем. Jacob
 фр. Jacques
 исп. Jacobo



26

рус. Анастасия
 удм. Анастасия
 тат. —
 англ. Anastasia
 нем. Anastasia
 фр. Anastasie
 исп. Anastasia



27

рус. Петр
 удм. Петр
 тат. —
 англ. Peter
 нем. Peter
 фр. Pierre
 исп. Pedro



28

рус. Елизавета
 удм. Елизавета
 тат. —
 англ. Elizabeth
 нем. Elisabeth
 фр. Elisabeth
 исп. Isabel



29

рус. Денис
 удм. Денис
 тат. —
 англ. Denis
 нем. Dionis
 фр. Denis
 исп. Denís



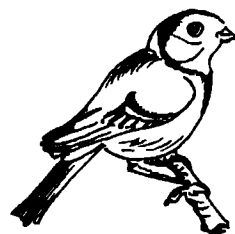
Животные, птицы

30

рус. животное
удм. пудо
тат. тереклек иясе; хайван
англ. animal
нем. Tier
фр. animal
исп. animal

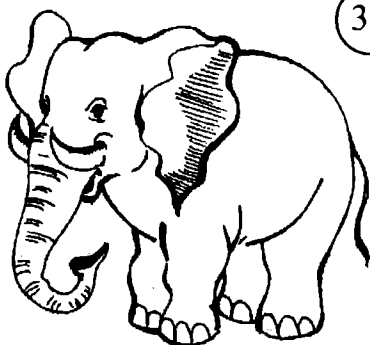
31

рус. птица
удм. тылобурдо
тат. кош
англ. bird
нем. Vogel
фр. oiseau
исп. ave



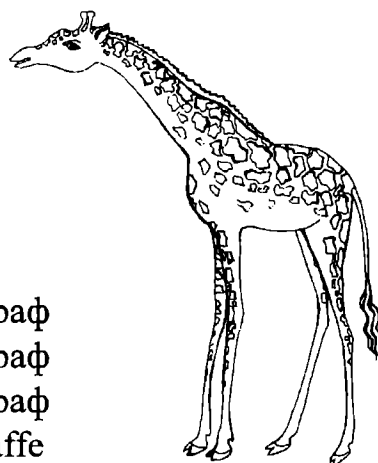
32

рус. слон
удм. слон
тат. фил
англ. elephant
нем. Elefant
фр. éléphant
исп. elefant



33

рус. жираф
удм. жираф
тат. жираф
англ. giraffe
нем. Giraffe
фр. girafe
исп. jirafa



34

рус. зебра
удм. зебра
тат. зебра
англ. zebra
нем. Zebra
фр. zèbre
исп. zebra, cebra

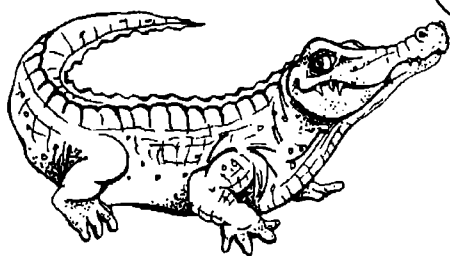


35

рус. лев
удм. лев, арыслан
тат. арыслан
англ. lion
нем. Löwe
фр. lion
исп. león

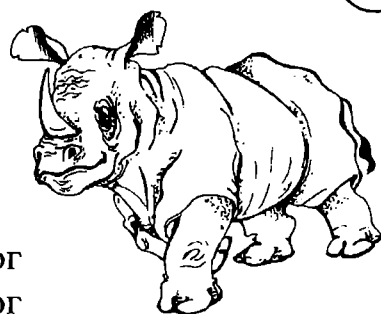


36



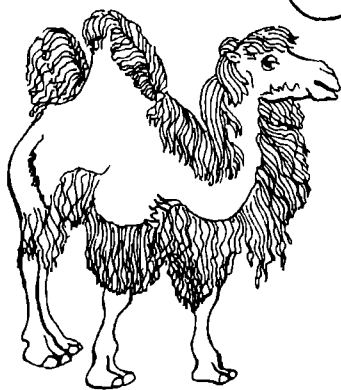
рус. крокодил
 удм. крокодил
 тат. крокодил, тимсах
 англ. crocodile
 нем. Krokodil
 фр. crocodile
 исп. cocodrilo

37



рус. носорог
 удм. носорог
 тат. мөгезборын, кәркәдән
 англ. rhinoceros
 нем. Nashorn
 фр. rhinocéros
 исп. rinoceronte

38



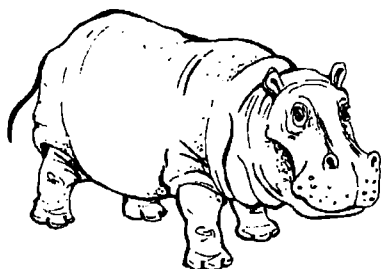
рус. верблюд
 удм. верблюд
 тат. дөя
 англ. camel
 нем. Kamel
 фр. chameau
 исп. camello

39



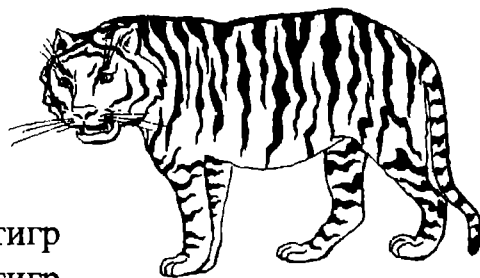
рус. кенгуру
 удм. кенгуру
 тат. көнгерә
 англ. kangaroo
 нем. Känguruh
 фр. kangourou
 исп. canguro

40



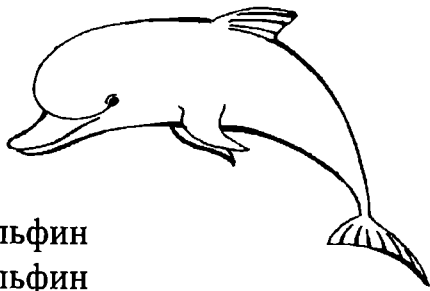
рус. бегемот, гиппопотам
 удм. бегемот
 тат. су үгезе
 англ. hippopotamus
 нем. Nilpferd
 фр. hippopotame
 исп. hiporótamo

41



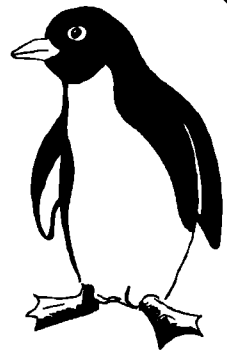
рус. тигр
 удм. тигр
 тат. юлбарыс
 англ. tiger
 нем. Tiger
 фр. tigre
 исп. tigre

42



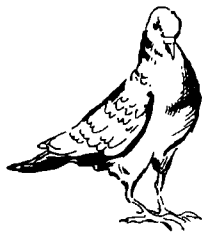
рус. дельфин
удм. дельфин
тат. дельфин
англ. dolphin
нем. Delphin
фр. dauphin
исп. delfin

43



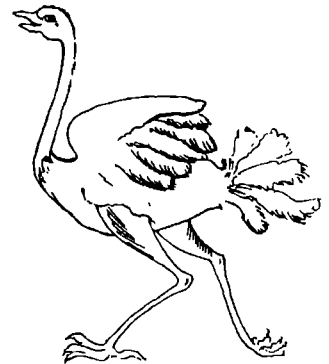
рус. пингвин
удм. пингвин
тат. пингвин
англ. penguin
нем. Pinguin
фр. pingouin
исп. pingüino

44



рус. голубь
удм. дыдык
тат. күгәрчен
англ. pigeon
нем. Taube
фр. pigeon
исп. paloma, palomo

45



рус. страус
удм. страус
тат. тәвә кошы
англ. ostrich
нем. Strauß
фр. autruche
исп. avestruz

46



рус. индюк
удм. немыч, курка
тат. күркә
англ. turkey (-cock)
нем. Truthahn
фр. dinde
исп. pavo

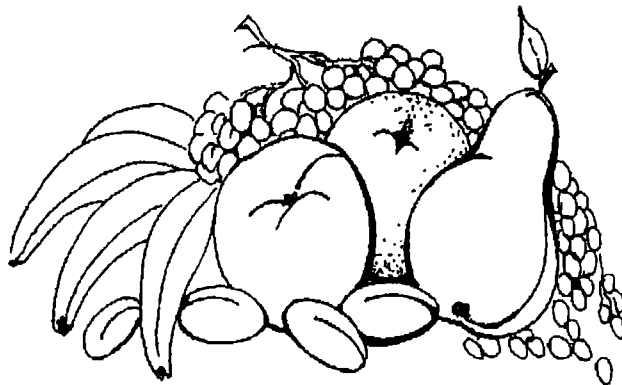
47



рус. канарейка
удм. канарейка
тат. кенәри
англ. canary
нем. Kanarienvogel
фр. canari
исп. canario

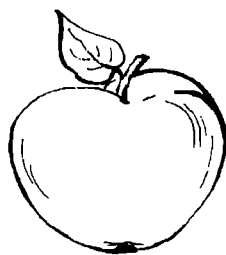
Фрукты, овощи, ягоды

48



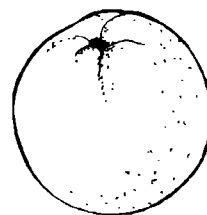
рус. фрукты
удм. фруктъёс, емышъёс
тат. жимешләр
англ. fruit
нем. Früchte
фр. fruits
исп. fruta

49



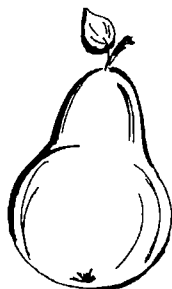
рус. яблоко
удм. яблок
тат. алма
англ. apple
нем. Apfel
фр. pomme
исп. manzana

50



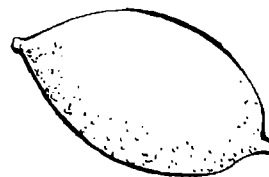
рус. апельсин
удм. апельсин
тат. әфлисун
англ. orange
нем. Orange
фр. orange
исп. naranja

51



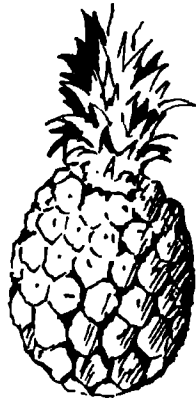
рус. груша
удм. груша
тат. груша, армут
англ. pear
нем. Birne
фр. poire
исп. pera

52



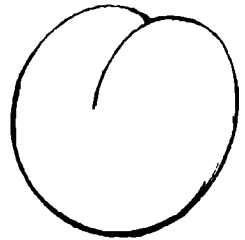
рус. лимон
удм. лимон
тат. лимон
англ. lemon
нем. Zitrone
фр. citron
исп. limón

53



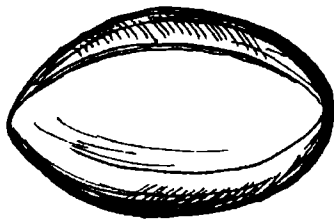
рус. ананас
 удм. ананас
 тат. ананас
 англ. pineapple
 нем. Ananas
 фр. ananas
 исп. piña; anána, ananá, ananás (Лат.Амер.)

54



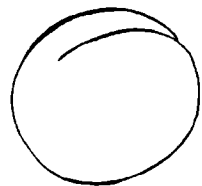
рус. персик
 удм. персик
 тат. шәфталу
 англ. peach
 нем. Pfirsich
 фр. pêche
 исп. melocotón

55



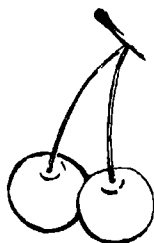
рус. дыня
 удм. дыня
 тат. кавын
 англ. melon
 нем. Melone
 фр. melon
 исп. melón

56



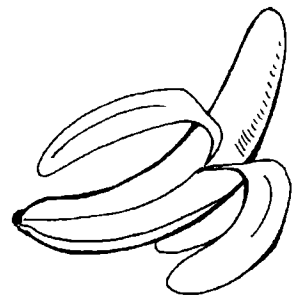
рус. слива
 удм. слива
 тат. слива, каражимеш
 англ. plum
 нем. Pflaume
 фр. prune
 исп. ciruela

57



рус. вишня
 удм. вишня, чия
 тат. чия
 англ. cherries (одна ягода – cherry)
 нем. Kirsche
 фр. cerise
 исп. guinda

58

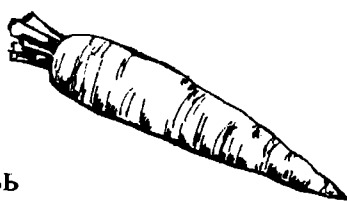


рус. банан
 удм. банан
 тат. банан
 англ. banana
 нем. Banane
 фр. banane
 исп. plátano, banana (Лат. Амер.)

рус. овощи
 удм. бакча сионъёс
 тат. яшелчә
 англ. vegetables
 нем. Gemüse
 фр. légumes
 исп. verduras

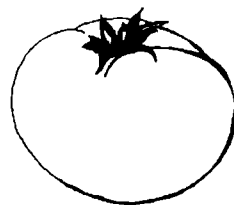


60



рус. морковь
 удм. Чуж кушман
 тат. кишер
 англ. carrot
 нем. Möhre
 фр. carotte
 исп. zanahoria

61



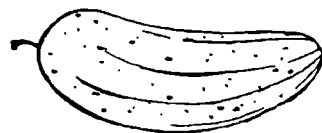
рус. помидор
 удм. помидор
 тат. помидор
 англ. tomato
 нем. Tomate
 фр. tomate
 исп. tomate

62



рус. лук
 удм. сугон
 тат. суган
 англ. onion
 нем. Zwiebel
 фр. oignon
 исп. cebolla

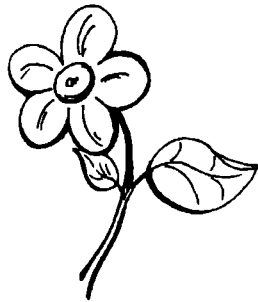
63



рус. огурец
 удм. огреч, кияр
 тат. кьяр
 англ. cucumber
 нем. Gurke
 фр. concombre
 исп. pepino

Цветы

64



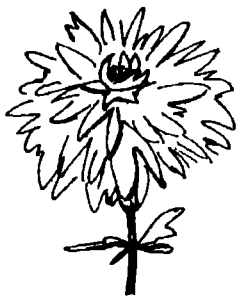
рус. цветок
удм. сяська
тат. чэчэк
англ. flower
нем. Blume
фр. fleur
исп. flor

65



рус. роза
удм. роза
тат. роза, гөлчэчэк
англ. rose
нем. Rose
фр. rose
исп. rosa

66



рус. астра
удм. астра
тат. кашкарый
англ. aster
нем. Aster
фр. aster
исп. áster

67



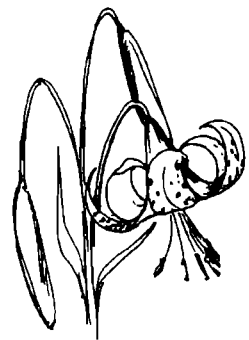
рус. нарцисс
удм. нарцисс
тат. нәркис
англ. narcissus
нем. Narzisse
фр. narcissé
исп. narciso

68



рус. гладиолус
удм. гладиолус
тат. гладиолус
англ. gladiolus
нем. Gladiole
фр. glaïeul
исп. gladiolo

69



рус. лилия
удм. лилия
тат. лалә
англ. lily
нем. Lilie
фр. lis
исп. lis

70



рус. тюльпан
удм. тюльпан
тат. лалә, кызалак
англ. tulip
нем. Tulpe
фр. tulipe
исп. tulipán

71



рус. хризантема
удм. хризантема
тат. хризантема
англ. chrysanthemum
нем. Chrysantheme
фр. chrysanthème
исп. crisantema, crisantemo

72



рус. сирень
удм. сирень
тат. сирень, канәфер агачы
англ. lilac
нем. Flieder
фр. lilas
исп. lila

73



рус. мимоза
удм. мимоза
тат. мимоза
англ. mimosa
нем. Mimose
фр. mimosa
исп. mimosa

74



рус. флокс
удм. флокс
тат. флокс
англ. phlox
нем. Phlox
фр. phlox
исп. flox

75



рус. гиацинт
удм. гиацинт
тат. сөмбел
англ. hyacinth
нем. Hyazinthe
фр. jacinthe
исп. jacinto

76



рус. фиалка
удм. фиалка
тат. миләүшә
англ. violet
нем. Veilchen
фр. violette
исп. violeta

77



рус. ромашка
удм. тӧдды сяська, ромашка
тат. акбаш, акчәчәк
англ. camomile
нем. Kamille
фр. marguerite
исп. margarita

78



рус. ирис
удм. ирис
тат. ирис
англ. iris
нем. Iris
фр. iris
исп. iris

79



рус. георгин
удм. георгин
тат. георгин
англ. dahlia
нем. Georgine
фр. dahlia
исп. dalia

80



рус. пион
удм. пион
тат. пион, чалма чәчәк
англ. peony
нем. Päonie
фр. pivoine
исп. peonía

81



рус. колокольчик
удм. куакапурты
тат. кыңгырау чәчәк
англ. bluebell, campanula
нем. Glöckchen
фр. campanule
исп. campanilla

82



рус. василек
удм. лыз сяська
тат. кукбаш, күкчәчәк
англ. cornflower
нем. Kornblume
фр. bleuet
исп. aciano

83



рус. ландыш
удм. ландыш
тат. ландыш, әнже чәчәк
англ. lily of the valley
нем. Maiglöckchen
фр. muguet
исп. muguete

84



рус. подснежник
удм. кечсин (сяська)
тат. умырзая
англ. snowdrop
нем. Schneeglöckchen
фр. perce-neige
исп. nevadilla

85



рус. незабудка
удм. бусйр сяська, незабудка
тат. күгәрчен күзе
англ. forget-me-not
нем. Vergißmeinnicht
фр. ne m'oubliez-pas
исп. nomeolvides

86



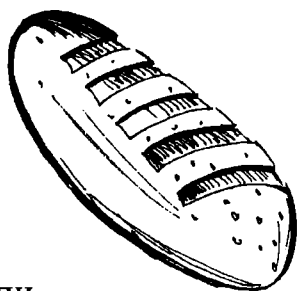
рус. герань
удм. герань
тат. яран
англ. geranium
нем. Geranie
фр. géranium
исп. geranio

87



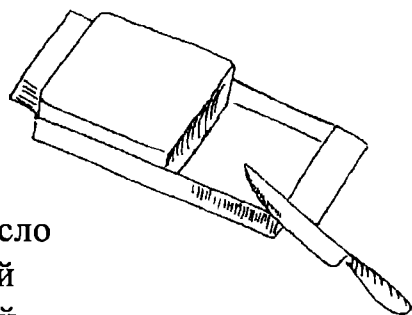
рус. бегония
удм. бегония
тат. карабодай гөле, бегония
англ. begonia
нем. Begonie
фр. bégonia
исп. begonia

88



рус. хлеб
удм. нянь
тат. икмәк, ипи
англ. bread
нем. Brot
фр. pain
исп. pan

89



рус. масло
удм. вӱй
тат. май
англ. butter
нем. Butter
фр. beurre
исп. mantequilla

90



рус. чай
удм. чай
тат. чәй
англ. tea
нем. Tee
фр. thé
исп. té

91



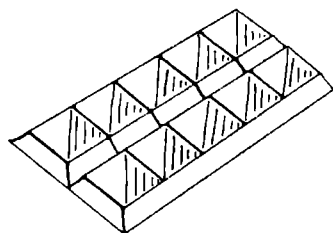
рус. кофе
удм. кофе
тат. кофе
англ. coffee
нем. Kaffee
фр. café
исп. café

92



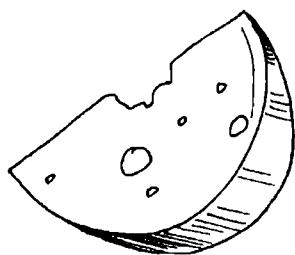
рус. варенье
удм. варенье
тат. варенье, кайнатма
англ. jam
нем. Eingemachte, Konfitüre
фр. confiture
исп. confitura

93



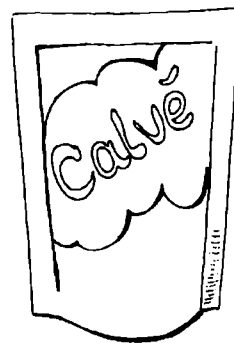
рус. шоколад
удм. шоколад
тат. шоколад
англ. chocolate
нем. Schokolade
фр. tablette de chocolat
исп. chocolate

94



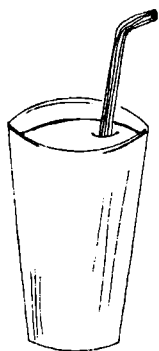
рус. сыр
удм. сыр
тат. сыр
англ. cheese
нем. Käse
фр. fromage
исп. queso

95



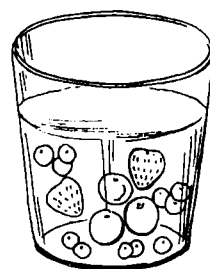
рус. майонез
удм. майонез
тат. майонез
англ. mayonnaise
нем. Mayonnaise, Majonäse
фр. mayonnaise
исп. mayonesa

96



рус. сок
удм. сок
тат. су, сок
англ. juice
нем. Saft
фр. jus
исп. zumo, jugo (Лат. Амер.)

97



рус. КОМПОТ
удм. КОМПОТ
тат. КОМПОТ
англ. stewed fruit, compote
нем. Kompott
фр. jus de fruit, compote
исп. compota

98



рус. йогурт
удм. йогурт
тат. йогырт
англ. yogurt
нем. Joghurt
фр. yaourt
исп. yogur

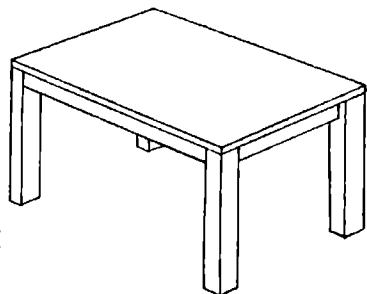
99



рус. МОЛОКО
удм. йӧл
тат. сөт
англ. milk
нем. Milch
фр. lait
исп. leche

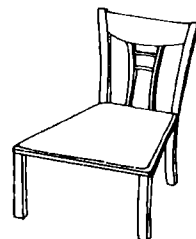
Мебель

100



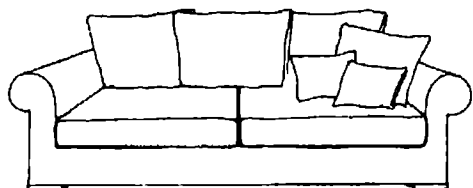
рус. стол
удм. жӧк
тат. ӨСТӘЛ
англ. table
нем. Tisch
фр. table
исп. mesa

101



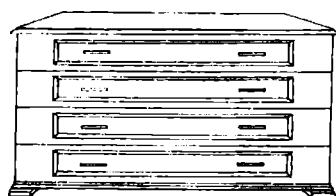
рус. стул
удм. пукон
тат. урындык
англ. chair
нем. Stuhl
фр. chaise
исп. silla

102



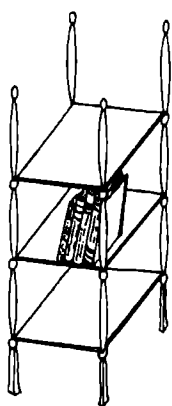
рус. диван
удм. диван
тат. диван
англ. sofa
нем. Sofa
фр. canapé
исп. sofá

103



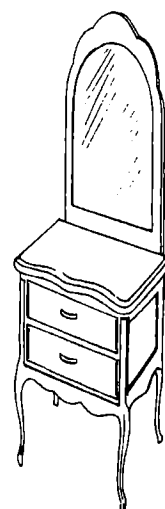
рус. КОМОД
удм. КОМОД
тат. КОМОД
англ. commode
нем. Kommode
фр. commode
исп. cómoda

104



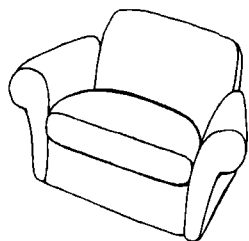
рус. этажерка
удм. этажерка
тат. этажерка
англ. bookstand
нем. Regal
фр. étagère
исп. estante

105



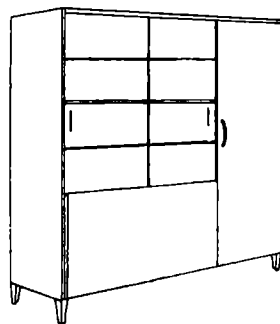
рус. трюмо
удм. трюмо
тат. трюмо
англ. pier glass
нем. Trumeau
фр. trumeau
исп. espejo

106



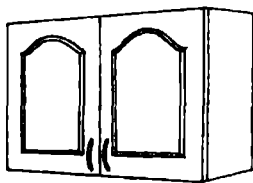
рус. кресло
удм. кресло
тат. кресло
англ. armchair
нем. Sessel
фр. fauteuil
исп. sillón

107



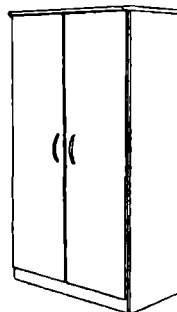
рус. сервант
удм. сервант
тат. сервант
англ. sideboard
нем. Anrichte
фр. vaisselier, crédence
исп. aparador

108



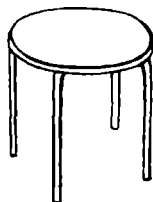
рус. шкаф (чайный)
удм. шкаф
тат. шкаф
англ. cupboard
нем. Küchenschrank
фр. armoire
исп. armario

109



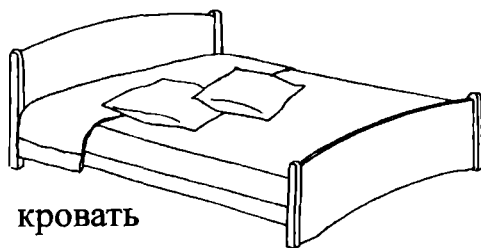
рус. шифоньер
удм. шифоньер, дйсь тырон
тат. шифоньер
англ. wardrobe
нем. Kleiderschrank
фр. armoire
исп. ropero

110



рус. табурет
удм. табурет
тат. урындык
англ. stool
нем. Hocker
фр. tabouret
исп. taburete

111



рус. кровать
удм. кровать
тат. карават
англ. bed
нем. Bett
фр. lit
исп. cama

Транспорт

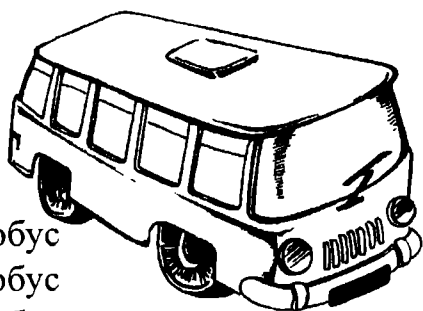
112

рус. транспорт
удм. транспорт
тат. транспорт
англ. transport
нем. Transport
фр. transports
исп. transporte



113

рус. автобус
удм. автобус
тат. автобус
англ. bus
нем. Bus
фр. autobus
исп. autobús



114

рус. троллейбус
удм. троллейбус
тат. троллейбус
англ. trolleybus
нем. Trolleybus, Obus
фр. trolleybus
исп. trolebús



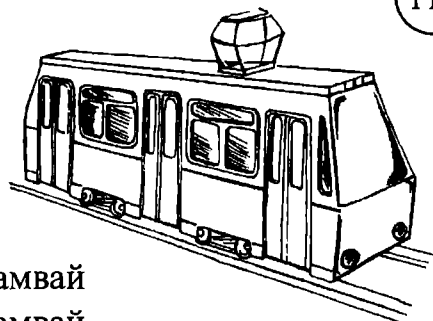
115

рус. велосипед
удм. велосипед
тат. велосипед
англ. bicycle
нем. Rad, Fahrrad
фр. vélo
исп. bicicleta, bici

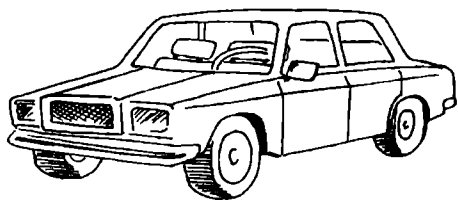


116

рус. трамвай
удм. трамвай
тат. трамвай
англ. tram, tramway
нем. Straßenbahn
фр. tramway, tram
исп. tranvía



117



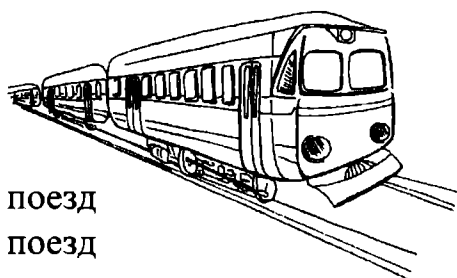
рус. машина
 удм. машина
 тат. машина
 англ. autocar, automobile
 нем. Auto
 фр. auto
 исп. coche, carro (Лат. Амер.)

118



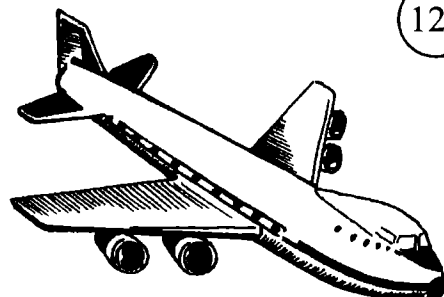
рус. такси
 удм. такси
 тат. такси
 англ. taxi
 нем. Taxi
 фр. taxi
 исп. taxi

119



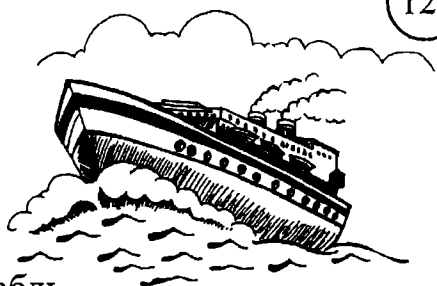
рус. поезд
 удм. поезд
 тат. поезд
 англ. train
 нем. Zug
 фр. train
 исп. tren

120



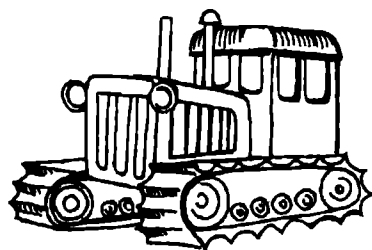
рус. самолет
 удм. самолет
 тат. самолет
 англ. aircraft, airplane
 нем. Flugzeug
 фр. avion
 исп. avión

121



рус. корабль
 удм. корабль
 тат. корабль
 англ. ship
 нем. Schiff
 фр. bateau
 исп. barco

122



рус. трактор
 удм. трактор
 тат. трактор
 англ. tractor
 нем. Traktor
 фр. tracteur
 исп. tractor

Музыкальные инструменты

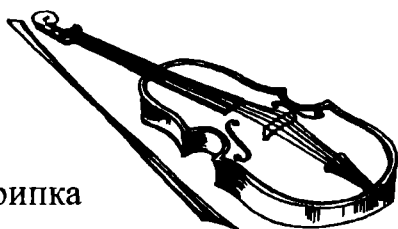
123

рус. музыкальные инструменты
 удм. музыкальной инструментъёс
 тат. музыкаль инструментлар
 англ. musical instruments
 нем. Musikinstrumente
 фр. instruments de musique
 исп. instrumentos musicales



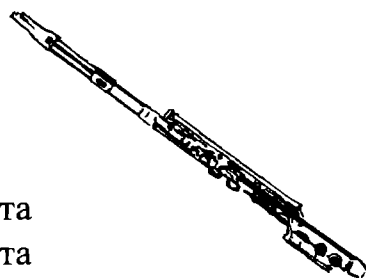
124

рус. скрипка
 удм. скрипка
 тат. скрипка
 англ. violin
 нем. Geige
 фр. violon
 исп. violín



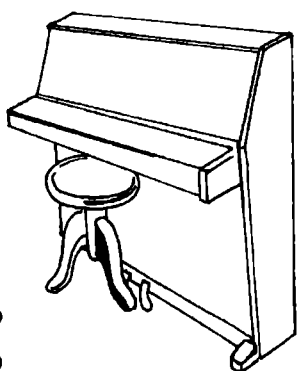
125

рус. флейта
 удм. флейта
 тат. флейта
 англ. flute
 нем. Flöte
 фр. flûte
 исп. flauta



126

рус. пианино
 удм. пианино
 тат. пианино
 англ. piano
 нем. Klavier
 фр. piano
 исп. piano



127

рус. гитара
 удм. гитара
 тат. гитара
 англ. guitar
 нем. Gitarre
 фр. guitare
 исп. guitarra

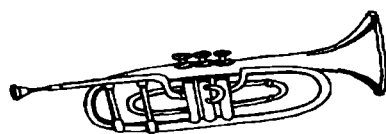


128



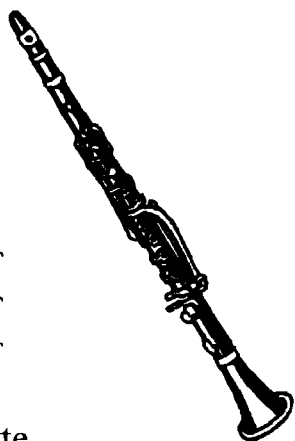
рус. саксофон
 удм. саксофон
 тат. саксофон
 англ. saxophone
 нем. Saxophon, Saxofon
 фр. saxophone
 исп. saxofón

129



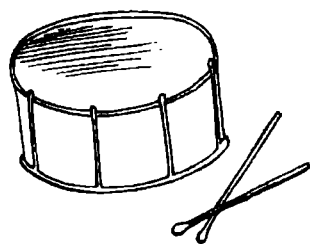
рус. труба
 удм. труба
 тат. быргы, труба
 англ. trumpet
 нем. Trompete
 фр. trompette
 исп. trompeta

130



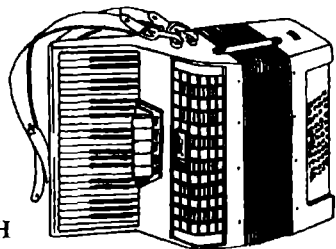
рус. кларнет
 удм. кларнет
 тат. кларнет
 англ. clarinet
 нем. Klarinette
 фр. clarinette
 исп. clarinete

131



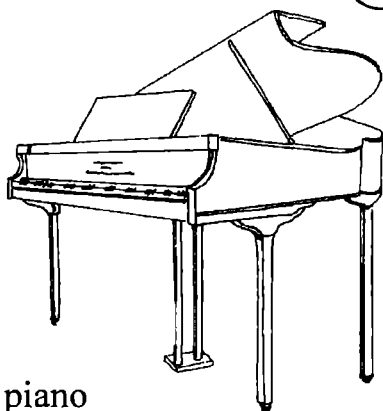
рус. барабан
 удм. барабан
 тат. барабан
 англ. drum
 нем. Pauke
 фр. tambour
 исп. tambor

132



рус. аккордеон
 удм. аккордеон
 тат. аккордеон
 англ. accordion
 нем. Akkordeon
 фр. accordéon
 исп. acordeón

133



рус. рояль
 удм. рояль
 тат. рояль
 англ. grand piano
 нем. Flügel, Klavier
 фр. piano à queue
 исп. piano de cola

Спорт

134



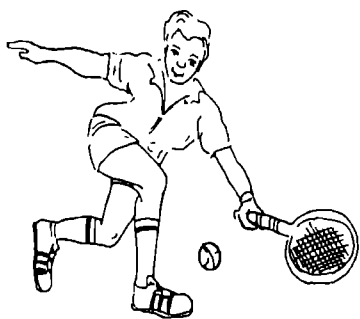
рус. спорт
удм. спорт
тат. спорт
англ. sport
нем. Sport
фр. sport
исп. deporte

135



рус. футбол
удм. футбол
тат. футбол
англ. football
нем. Fußball
фр. football
исп. fútbol

136



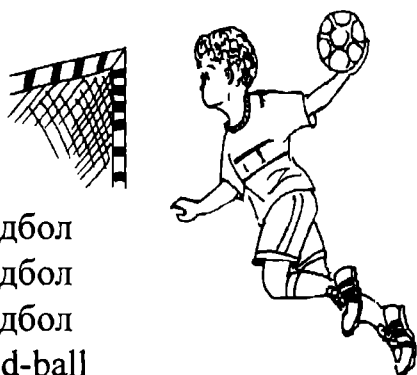
рус. теннис
удм. теннис
тат. теннис
англ. tennis
нем. Tennis
фр. tennis
исп. tenis

137



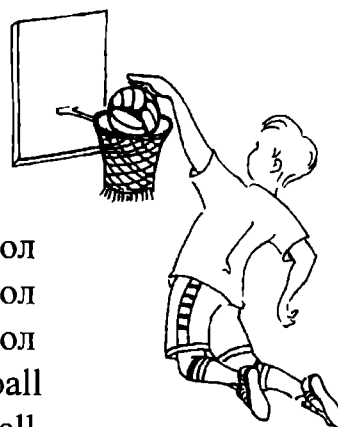
рус. волейбол
удм. волейбол
тат. волейбол
англ. volley-ball
нем. Volleyball
фр. volley-ball
исп. voleibol

138



рус. гандбол
удм. гандбол
тат. гандбол
англ. hand-ball
нем. Handball
фр. hand-ball
исп. balonmano

139



рус. баскетбол
удм. баскетбол
тат. баскетбол
англ. basket-ball
нем. Basketball
фр. basket-ball
исп. baloncesto

140



рус. бадминтон
удм. бадминтон
тат. бадминтон
англ. badminton
нем. Federball
фр. badminton
исп. badminton

141



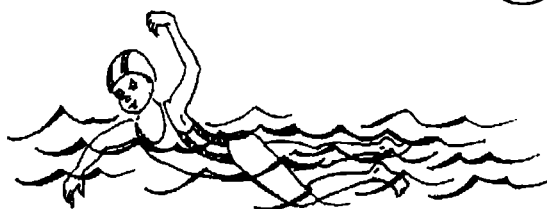
рус. хоккей
удм. хоккей
тат. хоккей
англ. hockey
нем. Hockey
фр. hockey
исп. hockey

142



рус. атлетика
удм. атлетика
тат. атлетика
англ. athletics
нем. Athletik
фр. athlétisme
исп. atletismo

143



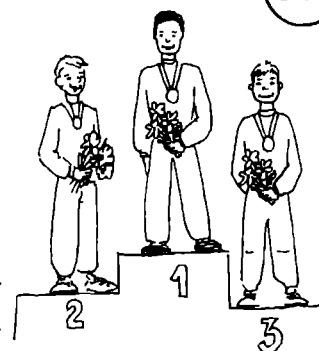
рус. плавание
удм. уян
тат. йозу
англ. swimming
нем. Schwimmen
фр. natation
исп. natación

144



рус. марафон
удм. марафон
тат. марафон
англ. Marathon
нем. Marathonlauf
фр. marathon
исп. maratón

145



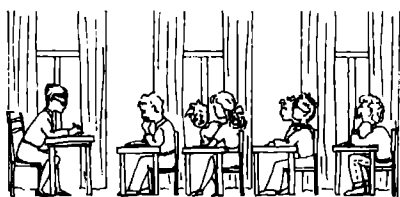
рус. олимпиада
удм. олимпиада
тат. олимпиада
англ. Olympics, Olympiad
нем. Olympiade
фр. olympiade
исп. olimpiada

146

рус. школа
 удм. школа
 тат. МӘКТӘП
 англ. school
 нем. Schule
 фр. école
 исп. escuela

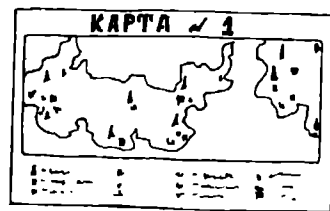


147



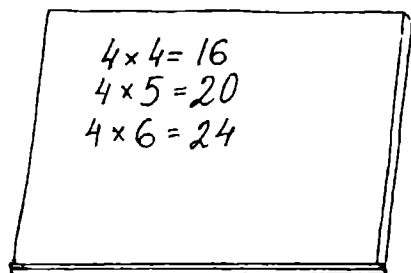
рус. класс
 удм. класс
 тат. класс
 англ. class
 нем. Klasse
 фр. classe
 исп. clase

148



рус. карта
 удм. карта
 тат. карта
 англ. map
 нем. Karte
 фр. carte
 исп. mapa

149



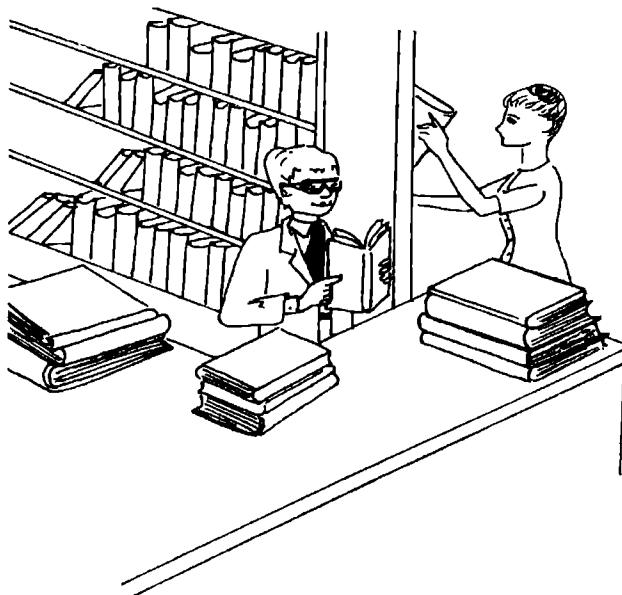
рус. доска (школьная)
 удм. доска
 тат. МӘКТӘП ТАКТАСЫ
 англ. chalk board
 нем. Tafel
 фр. tableau
 исп. pizarra

150



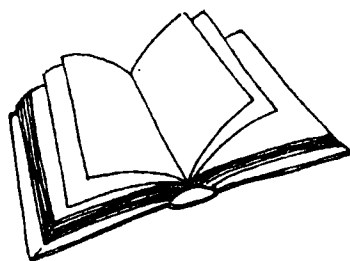
рус. компьютер
 удм. компьютер
 тат. компьютер
 англ. computer
 нем. Computer
 фр. ordinateur
 исп. ordenador

151



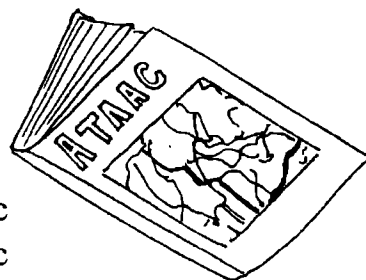
рус. библиотека
удм. библиотека
тат. китапханә
англ. library
нем. Bibliothek
фр. bibliothèque
исп. biblioteca

152



рус. книга
удм. книга
тат. китап
англ. book
нем. Buch
фр. livre
исп. libro

153



рус. атлас
удм. атлас
тат. атлас
англ. atlas
нем. Atlas
фр. atlas
исп. atlas

Школьные предметы

<p><i>рус.</i> математика <i>удм.</i> математика <i>тат.</i> математика <i>англ.</i> mathematics <i>нем.</i> Mathematiks <i>фр.</i> mathématiques <i>исп.</i> matematicas</p>	(154)	<p><i>рус.</i> литература <i>удм.</i> литература <i>тат.</i> әдәбият <i>англ.</i> literature <i>нем.</i> Literatur <i>фр.</i> littérature <i>исп.</i> literatura</p>	(155)
<p><i>рус.</i> русский язык <i>удм.</i> Зуч кыл <i>тат.</i> рус теле <i>англ.</i> Russian language, Russian <i>нем.</i> russische Sprache, Russisch <i>фр.</i> langue russe, russe <i>исп.</i> idioma(m) ruso, ruso; lengua ~</p>	(156)	<p><i>рус.</i> удмуртский язык <i>удм.</i> удмурт кыл <i>тат.</i> удмурт теле <i>англ.</i> Udmurt language <i>нем.</i> udmurtische Sprache, Udmurtisch <i>фр.</i> langue oudmourte, udmourth <i>исп.</i> idioma udmurto, udmurto; lengua ~</p>	(157)
<p><i>рус.</i> татарский язык <i>удм.</i> бигер кыл <i>тат.</i> татар теле <i>англ.</i> Tatar language <i>нем.</i> tatarische Sprache, Tatarisch <i>фр.</i> langue tatare, tatar <i>исп.</i> idioma tartaro, tartaro; lengua ~</p>	(158)	<p><i>рус.</i> английский язык <i>удм.</i> англи кыл <i>тат.</i> англиз теле <i>англ.</i> English language, English <i>нем.</i> englische Sprache, Englisch <i>фр.</i> langue anglaise, anglais <i>исп.</i> idioma ingleso, inglés; lengua ~</p>	(159)
<p><i>рус.</i> немецкий язык <i>удм.</i> немец кыл <i>тат.</i> немец теле <i>англ.</i> German language, German <i>нем.</i> deutsche Sprache, Deutsch <i>фр.</i> langue allemande, allemand <i>исп.</i> idioma allemano, allemán; lengua ~</p>	(160)	<p><i>рус.</i> французский язык <i>удм.</i> француз кыл <i>тат.</i> француз теле <i>англ.</i> French language, French <i>нем.</i> französische Sprache, Französisch <i>фр.</i> langue française, français <i>исп.</i> idioma franceso, francés; lengua ~</p>	(161)
<p><i>рус.</i> испанский язык <i>удм.</i> испан кыл <i>тат.</i> испан теле <i>англ.</i> Spanish language, Spanish <i>нем.</i> spanische Sprache, Spanisch <i>фр.</i> langue espagnole, espagnol <i>исп.</i> idioma español, español; lengua ~</p>	(162)	<p><i>рус.</i> история <i>удм.</i> история <i>тат.</i> тарих <i>англ.</i> history <i>нем.</i> Geschichte <i>фр.</i> histoire <i>исп.</i> historia</p>	(163)
<p><i>рус.</i> ботаника <i>удм.</i> ботаника <i>тат.</i> ботаника <i>англ.</i> botany <i>нем.</i> Botanik <i>фр.</i> botanique <i>исп.</i> botanica</p>	(164)	<p><i>рус.</i> алгебра <i>удм.</i> алгебра <i>тат.</i> алгебра <i>англ.</i> algebra <i>нем.</i> Algebra <i>фр.</i> algèbre <i>исп.</i> algebra</p>	(165)

<p><i>рус.</i> химия <i>удм.</i> химия <i>тат.</i> химия <i>англ.</i> chemistry <i>нем.</i> Chemie <i>фр.</i> chimie <i>исп.</i> quimica</p>	<p style="text-align: center;">(166)</p> <p><i>рус.</i> биология <i>удм.</i> биология <i>тат.</i> биология <i>англ.</i> biology <i>нем.</i> Biologie <i>фр.</i> biologie <i>исп.</i> biología</p> <p style="text-align: right;">(167)</p>
<p><i>рус.</i> физика <i>удм.</i> физика <i>тат.</i> физика <i>англ.</i> physics <i>нем.</i> Physik <i>фр.</i> physique <i>исп.</i> física</p>	<p style="text-align: center;">(168)</p> <p><i>рус.</i> геометрия <i>удм.</i> геометрия <i>тат.</i> геометрия <i>англ.</i> geometry <i>нем.</i> Geometrie <i>фр.</i> géométrie <i>исп.</i> geometría</p> <p style="text-align: right;">(169)</p>
<p><i>рус.</i> география <i>удм.</i> география <i>тат.</i> география <i>англ.</i> geography <i>нем.</i> Geographie <i>фр.</i> géographie <i>исп.</i> geografía</p>	<p style="text-align: center;">(170)</p> <p><i>рус.</i> музыка <i>удм.</i> музыка <i>тат.</i> музыка <i>англ.</i> music <i>нем.</i> Musik <i>фр.</i> musique <i>исп.</i> música</p> <p style="text-align: right;">(171)</p>
<p><i>рус.</i> физкультура <i>удм.</i> физкультура <i>тат.</i> физкультура <i>англ.</i> physical culture <i>нем.</i> Körperkultur <i>фр.</i> culture physique <i>исп.</i> educación física, deporte</p>	<p style="text-align: center;">(172)</p>

Дни недели, сезоны

<p><i>рус.</i> календарь <i>удм.</i> календарь <i>тат.</i> календарь <i>англ.</i> calendar <i>нем.</i> Kalender <i>фр.</i> calendrier <i>исп.</i> calendario</p>	<p><i>рус.</i> понедельник <i>удм.</i> вордйськон, понедельник, <i>тат.</i> душәмбе <i>англ.</i> Monday <i>нем.</i> Montag <i>фр.</i> lundi <i>исп.</i> lunes</p>
<p><i>рус.</i> вторник <i>удм.</i> пуксён, вторник <i>тат.</i> сишәмбе <i>англ.</i> Tuesday <i>нем.</i> Dienstag <i>фр.</i> mardi <i>исп.</i> martes</p>	<p><i>рус.</i> среда <i>удм.</i> вир нунал, среда <i>тат.</i> чәршәмбе <i>англ.</i> Wednesday <i>нем.</i> Mittwoch <i>фр.</i> mercredi <i>исп.</i> miércoles</p>
<p><i>рус.</i> четверг <i>удм.</i> покчи арня, четверг <i>тат.</i> пәнжешәмбе <i>англ.</i> Thursday <i>нем.</i> Donnerstag <i>фр.</i> jeudi <i>исп.</i> jueves</p>	<p><i>рус.</i> пятница <i>удм.</i> бадзым арня, пятница <i>тат.</i> жомга <i>англ.</i> Friday <i>нем.</i> Freitag <i>фр.</i> vendredi <i>исп.</i> viernes</p>
<p><i>рус.</i> суббота <i>удм.</i> көс нунал, суббота <i>тат.</i> шимбә <i>англ.</i> Saturday <i>нем.</i> Sonnabend, Samstag <i>фр.</i> samedi <i>исп.</i> sábado</p>	<p><i>рус.</i> воскресенье <i>удм.</i> зуч арня <i>тат.</i> якшәмбе <i>англ.</i> Sunday <i>нем.</i> Sonntag <i>фр.</i> dimanche <i>исп.</i> domingo</p>
<p><i>рус.</i> зима <i>удм.</i> тол <i>тат.</i> кыш <i>англ.</i> winter <i>нем.</i> Winter <i>фр.</i> hiver <i>исп.</i> invierno</p>	<p><i>рус.</i> весна <i>удм.</i> тулыс <i>тат.</i> яз <i>англ.</i> spring <i>нем.</i> Frühling <i>фр.</i> printemps <i>исп.</i> primavera</p>
<p><i>рус.</i> лето <i>удм.</i> гужем <i>тат.</i> жәй <i>англ.</i> summer <i>нем.</i> Sommer <i>фр.</i> été <i>исп.</i> verano</p>	<p><i>рус.</i> осень <i>удм.</i> сйзыл <i>тат.</i> көз <i>англ.</i> autumn <i>нем.</i> Herbst <i>фр.</i> automne <i>исп.</i> otoño</p>

Месяцы года

<p><i>рус.</i> январь <i>удм.</i> толшор (толэзь), январь <i>тат.</i> январь <i>англ.</i> January <i>нем.</i> Januar <i>фр.</i> janvier <i>исп.</i> enero</p> <p style="text-align: right;">(185)</p>	<p><i>рус.</i> февраль <i>удм.</i> тулыспал, февраль <i>тат.</i> февраль <i>англ.</i> February <i>нем.</i> Februar <i>фр.</i> février <i>исп.</i> febrero</p> <p style="text-align: right;">(186)</p>
<p><i>рус.</i> март <i>удм.</i> южтолэзь, март <i>тат.</i> март <i>англ.</i> March <i>нем.</i> März <i>фр.</i> mars <i>исп.</i> marzo</p> <p style="text-align: right;">(187)</p>	<p><i>рус.</i> апрель <i>удм.</i> оштолэзь, апрель <i>тат.</i> апрель <i>англ.</i> April <i>нем.</i> April <i>фр.</i> avril <i>исп.</i> abril</p> <p style="text-align: right;">(188)</p>
<p><i>рус.</i> май <i>удм.</i> куартолэзь, май <i>тат.</i> май <i>англ.</i> May <i>нем.</i> Mai <i>фр.</i> mai <i>исп.</i> mayo</p> <p style="text-align: right;">(189)</p>	<p><i>рус.</i> июнь <i>удм.</i> инвожо (толэзь), июнь <i>тат.</i> июнь <i>англ.</i> June <i>нем.</i> Juni <i>фр.</i> juin <i>исп.</i> junio</p> <p style="text-align: right;">(190)</p>
<p><i>рус.</i> июль <i>удм.</i> пöсьтолэзь, июль <i>тат.</i> июль <i>англ.</i> July <i>нем.</i> Juli <i>фр.</i> juillet <i>исп.</i> julio</p> <p style="text-align: right;">(191)</p>	<p><i>рус.</i> август <i>удм.</i> гудырикошкон, август <i>тат.</i> август <i>англ.</i> August <i>нем.</i> August <i>фр.</i> août <i>исп.</i> agosto</p> <p style="text-align: right;">(192)</p>
<p><i>рус.</i> сентябрь <i>удм.</i> куарусён, сентябрь <i>тат.</i> сентябрь <i>англ.</i> September <i>нем.</i> September <i>фр.</i> septembre <i>исп.</i> septiembre</p> <p style="text-align: right;">(193)</p>	<p><i>рус.</i> октябрь <i>удм.</i> коньывуон, октябрь <i>тат.</i> октябрь <i>англ.</i> October <i>нем.</i> Oktober <i>фр.</i> octobre <i>исп.</i> octubre</p> <p style="text-align: right;">(194)</p>
<p><i>рус.</i> ноябрь <i>удм.</i> шуркынмон, ноябрь <i>тат.</i> ноябрь <i>англ.</i> November <i>нем.</i> November <i>фр.</i> novembre <i>исп.</i> noviembre</p> <p style="text-align: right;">(195)</p>	<p><i>рус.</i> декабрь <i>удм.</i> толсур (толэзь), декабрь <i>тат.</i> декабрь <i>англ.</i> December <i>нем.</i> Dezember <i>фр.</i> décembre <i>исп.</i> diciembre</p> <p style="text-align: right;">(196)</p>

Профессии

197

рус. профессия
удм. профессия
тат. профессия, һөнәр
англ. occupation, profession
нем. Beruf
фр. profession
исп. profesión

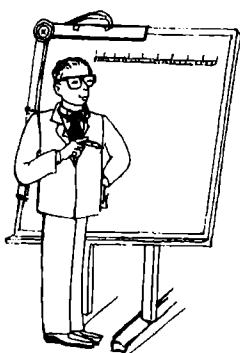
198

рус. преподаватель
удм. дышетӥсь
тат. укытучы
англ. teacher
нем. Lehrer
фр. professeur
исп. profesor



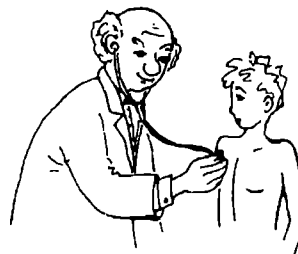
199

рус. инженер
удм. инженер
тат. инженер
англ. engineer
нем. Ingenieur
фр. ingénieur
исп. ingeniero



200

рус. врач
удм. врач
тат. врач, табиб
англ. doctor
нем. Arzt
фр. médecin
исп. doctor



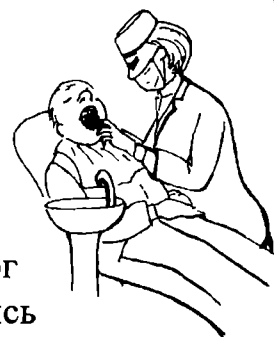
201

рус. художник
удм. художник
тат. художник
англ. painter
нем. Maler
фр. peintre
исп. pintor



202

рус. стоматолог
удм. пинь эмъясь
тат. теш врачы, теш табибы
англ. dentist
нем. Zahnarzt
фр. dentiste
исп. dentista



203



рус. библиотекарь
 удм. библиотекарь
 тат. китапханәче
 англ. librarian
 нем. Bibliothekar
 фр. bibliothécaire
 исп. bibliotecario

204



рус. юрист
 удм. юрист
 тат. юрист
 англ. lawyer, jurist
 нем. Rechtsanwalt
 фр. juriste
 исп. jurista

205



рус. программист
 удм. программист
 тат. программист
 англ. programmer
 нем. Programmierer
 фр. programmeur
 исп. programador

206



рус. ЭКОНОМИСТ
 удм. ЭКОНОМИСТ
 тат. ЭКОНОМИСТ
 англ. economist
 нем. Ökonomie
 фр. économiste
 исп. economista

207



рус. КОСМОНАВТ
 удм. КОСМОНАВТ
 тат. КОСМОНАВТ
 англ. astronaut
 нем. Kosmonaut
 фр. cosmonaute
 исп. cosmonauta

208



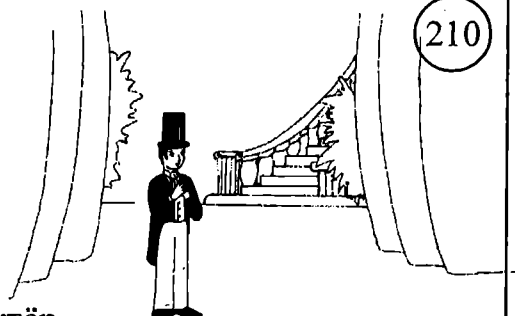
рус. ПОЛИЦЕЙСКИЙ
 удм. ПОЛИЦЕЙСКОЙ
 тат. ПОЛИЦЕЙСКИЙ
 англ. policeman
 нем. Polizist
 фр. policier
 исп. policía

209



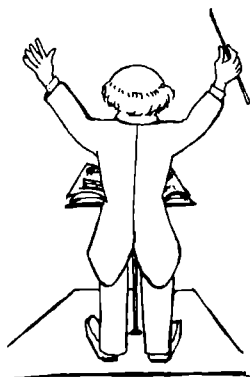
рус. певец
удм. кырзась
тат. жырчы
англ. singer
нем. Sänger
фр. chanteur
исп. cantante

210



рус. актёр
удм. артист, актёр
тат. артист, актёр
англ. actor
нем. Schauspieler
фр. acteur
исп. actor

211



рус. дирижёр
удм. дирижёр
тат. дирижёр
англ. conductor
нем. Dirigent
фр. chef d'orchestre
исп. director de orquesta

212



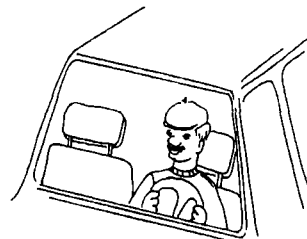
рус. парикмахер
удм. парикмахер
тат. парикмахер
англ. barber (мужск.), hairdresser (женск.)
нем. Friseur
фр. coiffeur
исп. barbero (мужск.), peluquero (женск.)

213



рус. продавец
удм. вузкарьсь, продавец
тат. сатучы
англ. shop-assistant
нем. Verkäufer
фр. vendeur
исп. dependiente, vendedor

214



рус. шофёр
удм. шофёр
тат. шофёр
англ. driver, chauffeur
нем. Chauffeur
фр. chauffeur
исп. conductor, chofer

Содержание

Предисловие.....	3
Моя семья.....	5
Мои друзья (имена).....	7
Животные, птицы.....	10
Фрукты, овощи, ягоды.....	13
Цветы.....	16
Еда, напитки.....	20
Мебель.....	22
Транспорт.....	24
Музыкальные инструменты.....	26
Спорт.....	28
Школа.....	30
Школьные предметы.....	32
Дни недели, сезоны.....	34
Месяцы года.....	35
Профессии.....	36

Тамара Ивановна Зеленина
Надежда Викторовна Буторина

Ю н ы й п о л и г л о т
Многоязычный словарь

Ответственный за выпуск: Т.И. Зеленина.
Технический редактор: С.И. Зянкина.
Художественное оформление: Н.А. Бердышева.
Обложка: Н.А. Бердышева.

Подписано в печать 07.02.2005.
Формат 60x84 ¹/₈. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 4,5. Уч. изд. л. 2,6.
Тираж 300 экз. Заказ № 2240.

Издательский дом «Удмуртский университет»
Типография Удмуртского государственного университета
426034, г. Ижевск, Университетская, 1.

